

Ulysse

LANCIA PHEDRA

2.0 JTD 120 CV

2.0 JTD 120 ch

2.0 JTD 120 HP

2.0 JTD 120 PS

Per quanto non riportato in questo supplemento, fare riferimento al Libretto base di Uso e Manutenzione di Fiat Ulysse/Lancia Phedra.

ITALIANO Pag. 3-4-5

Pour tout ce qui n'est pas contenu dans ce supplément se référer à la Notice de base de Conduite et Entretien de Fiat Ulysse/Lancia Phedra.

FRANÇAIS Page 6-7-8

Please refer to the basic Fiat Ulysse/Lancia Phedra Owner Handbook for the matters that are not dealt with in this supplement.

ENGLISH Page 9-10-11

Für alle nicht in dieser Ergänzung vorhandenen Erklärungen beziehen Sie sich bitte auf die Hauptbetriebsanleitung des Fiat Ulysse/Lancia Phedra.

DEUTSCH Seite 12-13-14

Todos los puntos que no han sido tratados en estas páginas, se pueden consultar en el Manual de Empleo y Cuidado de Fiat Ulysse/Lancia Phedra al que se adjunta este suplemento.

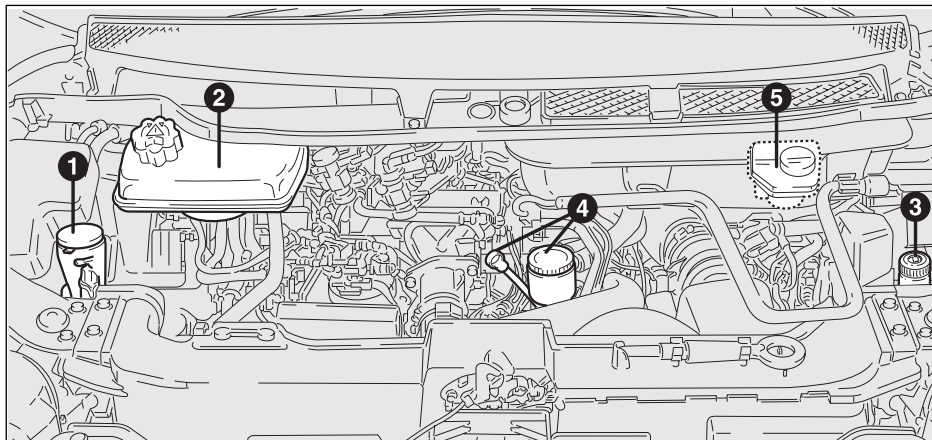
ESPAÑOL Pág. 15-16-17

Por quanto não indicado neste suplemento, fazer referência ao Manual de base de Uso e Manutenção do Fiat Ulysse/Lancia Phedra.

PORTUGUÊS.. Pág. 18-19-20

VERIFICA DEI LIVELLI

F0B0442m



1. Liquido lavacrystallo, lavalunotto, lavafari (dove previsti) - **2.** Liquido raffreddamento motore - **3.** Liquido servosterzo - **4.** Olio motore - **5.** Liquido freni e frizione idraulica.



ATTENZIONE

Non fumate mai durante intervento nel vano motore: potrebbero essere presenti gas e vapori infiammabili, con rischio di incendio.



Attenzione, durante i rabbocchi, a non confondere i vari tipi di liquidi: sono tutti incompatibili fra di loro e si potrebbe danneggiare gravemente il veicolo.

CODICE MOTORI - VERSIONI CARROZZERIA

	Codice motore	Codice carrozzeria	
		6/7 posti	5/8 posti
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A (*)	179BXH1B1A (*)
		179AXH1B1AL (▼)	179BXH1B1AL (▼)

(*) Fiat Ulysse - (▼) Lancia Phedra

MOTORE

Codice tipoRHK
 CicloDiesel
 Diametro e corsa stantuffi mm85x88
 Cilindrata totale cm³1997
 Rapporto di compressione17,3:1
 Potenza massima (CEE) kW88
 regime corrispondente CV120
 giri/min4000
 Coppia massima (CEE) Nm300
 regime corrispondente kgm30,5
 giri/min2000
 CarburanteGasolio per
 autotrazione
 (specifica EN 590)

PRESTAZIONI

Velocità massima (*) km/h180
 Accelerazione
 da 0 a 100 km/hsec.12,9
 Chilometro da fermo sec.34,3

(*) Ammissibile dopo il primo periodo
 d'uso della vettura.

PESI (kg)

Peso veicolo in ordine
 di marcia (con rifornimenti,
 ruota di soccorso,
 utensili ed accessori):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)
 Carichi massimi ammessi
 – totale:2530
 Carico massimo sul tetto:100
 Carichi trainabili
 – rimorchio frenato:1820(*)/1800(▼)
 – rimorchio non frenato750
 Carico massimo sulla sfera
 (rimorchio frenato):73(*)/72(▼)

(*) 6/7 posti
 (▼) 5/8 posti

RIFORNIMENTI (litri)

Serbatoio carburante: 80
– compresa una riserva di: 8

Impianto di raffreddamento
motore: 11,5

Coppa del motore e filtro: 4,75

Servosterzo idraulico: 1,3

Circuito freni idraulici con
dispositivo ABS (senza ESP) 0,85
dispositivo ABS (con ESP) 0,935

Recipiente liquido
lavacrystallo,
lavalunotto, lavafari: 7,5

Gasolio per autotrazione
(Specifica EN590)

Miscela di acqua distillata
e liquido **PARAFU 11** al 50%
oppure **PARAFU UP** (di colore
rosso) al 50%

SELENIA TURBO DIESEL (☐)

TUTELA GI/A

TUTELA TOP 4

Miscela di acqua e liquido
**TUTELA PROFESSIONAL
SC 35**

(☐) Per temperature inferiori a -15°C si consiglia l'impiego di **SELENIA WR DIESEL**
SAE 5W-40

EMISSIONI DI CO₂ ALLO SCARICO

I valori di emissione di CO₂ allo scarico, sono riferiti al consumo combinato secondo la direttiva 1999/100/CE (g/km): 182

CONSUMI

(secondo la direttiva
1999/100/CE) (litri x 100 km)

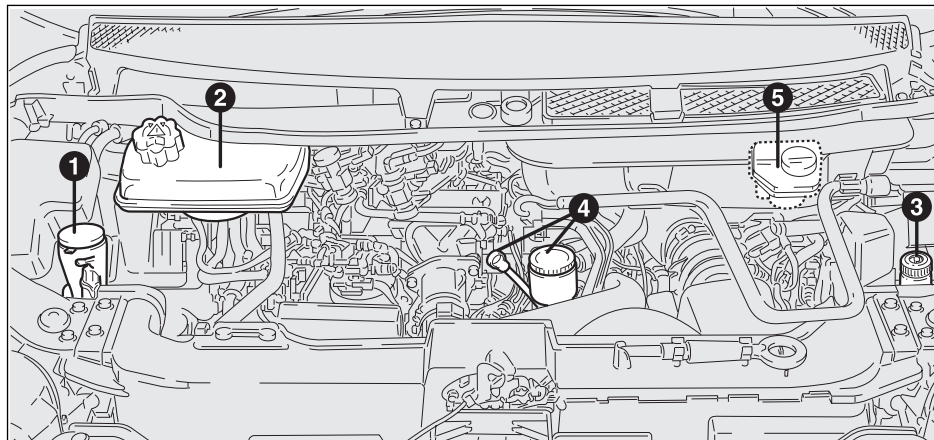
Urbano 8,8

Extraurbano 5,8

Combinato 6,9

VERIFICATION DES NIVEAUX

F0B0442m



1. Liquide lave-glace, lave-lunette, lave-phares (lorsqu'ils sont prévus) - **2.** Liquide de refroidissement moteur - **3.** Liquide de direction assistée - **4.** Huile moteur - **5.** Liquide de freins et embrayage hydraulique.



ATTENTION

Ne jamais fumer pendant les interventions dans le compartiment moteur: des gaz et des vapeurs inflammables pourraient être présents avec le risque d'incendie.



Attention, pendant les apports, ne pas confondre les différents types de liquide: ils sont tous incompatibles entre eux et on pourrait endommager gravement le véhicule.

CODE DES MOTEURS - VERSIONS CARROSSERIE

	Code moteur	Code carrosserie	
		6/7 places	5/8 places
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A (*)	179BXH1B1A (*)
		179AXH1B1AL (▼)	179BXH1B1AL (▼)

(*) Fiat Ulysse - (▼) Lancia Phedra

MOTEUR

Code typeRHK
 CycleDiesel
 Alésage et course des pistons mm....85x88
 Cylindrée totale cm³1997
 Rapport volumétrique17,3:1
 Puissance maximum (CEE) kW88
 régime correspondant ch120
 tr/mn4000
 Couple maximum (CEE) Nm300
 régime correspondant kgm30,5
 tr/mn2000
 Carburant.....Gazole pour
 transport automobile
 (spécification EN590)

PERFORMANCES

Vitesse maximum (*) km/h180
 Accélération 0 à 100km/hsec.12,9
 Kilomètre à l'arrêt.sec.34,3

(*) Admissible après la première période
 d'utilisation de la voiture.

POIDS (kg)

Poids de la voiture par ordre
 de marche (avec pleins,
 oue de secours, outillage et
 accessoires):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)

Charges maxi admises
 – total:2530

Charge maxi sur le toit:.....100

Charges remorquables
 – remorque avec freins: 1820(*)/1800(▼)
 – remorque sans freins750

Charge maxi sur la boule
 (remorque avec freins):.....73(*)/72(▼)

(*) 6/7 places
 (▼) 5/8 places

CONTENANCES (litres)

Réservoir du carburant.....	80
– compris une réserve de	8
Circuit de refroidissement moteur:	11,5
Carter de moteur et filtre:	4,75
Direction assistée hydraulique:	1,3
Circuit freins hydrauliques avec dispositif antiblocage ABS (sans ESP)	0,85
dispositif antiblocage ABS (avec ESP)	0,935
Bocal liquide lave-glace, lave-lunette arrière, lave-phares.....	7,5

Pour températures inférieures à -15°C on conseille l'emploi de **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40

Gazole pour traction automobile
(Spécification EN590)

Mélange d'eau distillée et de li-
quide **PARAFU 11** au 50% ou
bien **PARAFU UP** (de cou-
leur rouge) à 50%

SELENIA TURBO DIESEL

TUTELA GI/A

TUTELA TOP 4

Mélange d'eau et de liquide
TUTELA PROFESSIONAL
SC 35

CONSOMMATIONS

(conformément à la directive
1999/100/CE)
(litres x 100 km)

Urbain	8,8
Extra-urbain	5,8
Combiné	6,9

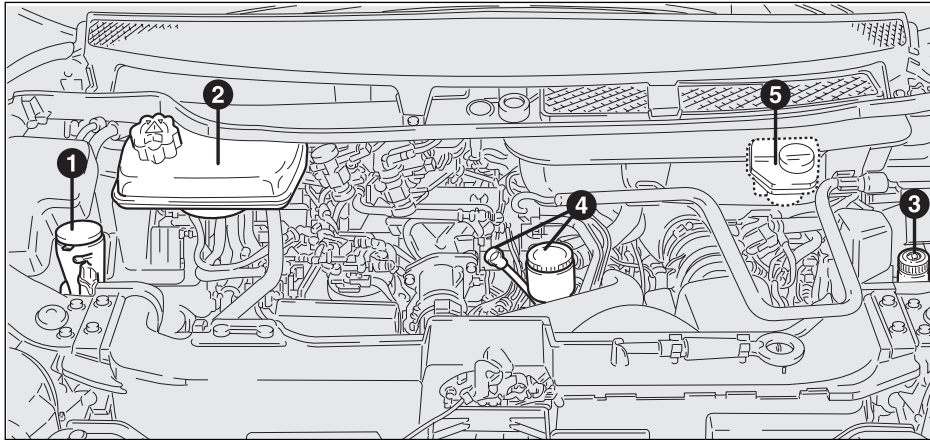
EMISSIONS DE CO₂ A L'ÉCHAPPEMENT

Les valeurs d'émission de CO₂ à l'échappement, se rapportent à la consommation combiné selon la directive 1999/100/CE (g/km):

182

CHECKING FLUID LEVELS

F0B0442m



1. Windscreen/rear window and headlight (where fitted) washer fluid -
2. Engine coolant -
3. Power steering fluid -
4. Engine oil -
5. Brake and hydraulic clutch fluid.



WARNING

Never smoke while working in the engine compartment; gas and inflammable vapours may be present, with the risk of fire.



When topping up take care not to confuse the various types of fluids: they are all incompatible with one another and could seriously damage the vehicle.

ENGINE CODES - BODYWORK VERSIONS

	Engine code	Bodywork code	
		6/7 seats	5/8 seats
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A	179BXH1B1A

ENGINE

Engine code.....RHK
 CycleDiesel
 Diameter x stroke mm85x88
 Total displacement cm³.....1997
 Compression ratio17.3:1
 Max power (EEC) kW88
 corresponding ratio HP120
 rpm4000
 Max torque (EEC) Nm300
 corresponding ratio kgm30.5
 rpm2000
 Fuel..... Diesel for motor vehicles (EN590 specifications)

PERFORMANCE

Max speed (*) km/h.....180
 Acceleration from 0 to 100 km/h....12.9
 Kilometre with standing
 start sec.34.3

(*) Acceptable after the first period of use.

WEIGHTS (kg)

Kerb wheel
 (including fuel,
 spare wheel, tools
 and accessories):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)
 Maximum allowed loads
 – total:2530
 Maximum load on roof:100
 Towable weight
 – trailer with brakes:1820(*)/1800(▼)
 – trailer not brakes:750
 Maximum load on ball coupling
 (trailer with brakes):73(*)/72(▼)

(*) 6/7 seats

(▼) 5/8 seats

CAPACITIES (litres)

Fuel tank:	80
– including a reserve of:	8
Engine cooling system:	11.5
Engine sump and filter:	4.75
Hydraulic power steering:	1.3
Hydraulic brake circuit with ABS (without ESP)	0.85
with ABS (with ESP)	0.935
Windscreen, rear mirror and headlight liquid reservoir:	7.5

(□) For temperatures lower than -15°C we recommend using **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40.

Diesel for motor vehicles (EN590 specifications)

50-50 mixture of distilled water and **PARAFLU 11** or 50-50 mixture of distilled water and **PARAFLU UP** (red colour).

SELENIA TURBO DIESEL (□)

TUTELA GI/A

TUTELA TOP 4

50-50 mixture of distilled water and **TUTELA PROFESSIONAL SC 35**

CONSUMPTION

(as per Directive 1999/100/CE)
(litres x 100 km)

Urban	8.8
Extra-urban	5.8
Combined	6.9

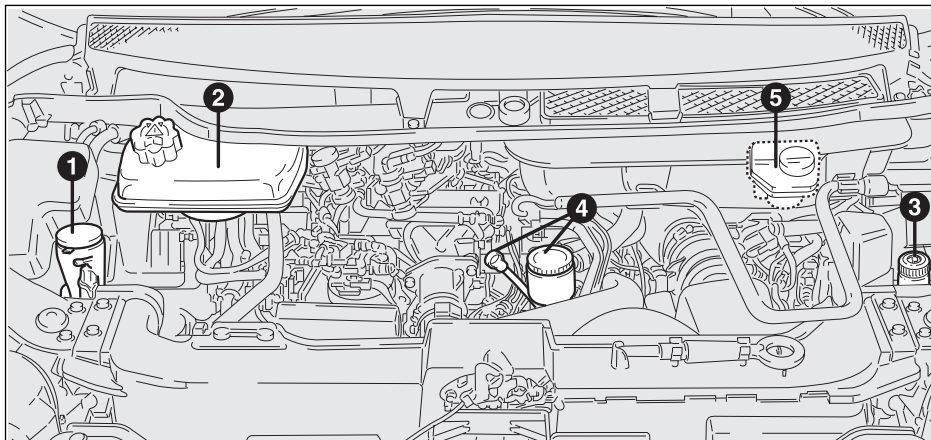
CO₂ EMISSIONS IN EXHAUST

The CO₂ emissions shown in the following table refer to the combined consumption as per Directive 1999/100/CE (g/km):

182

KONTROLLE DER NIVEAUS

F0B0442m



1. Front/Heckscheiben/Scheinwerfer-Waschflüssigkeit (wo vorgesehen) - **2.** Motorkühlflüssigkeit - **3.** Servolenkflüssigkeit - **4.** Motoröl - **5.** Brems-/Hydraulikkupplungs-Flüssigkeit.



ZUR BEACHTUNG

Bei Einsritten im Motorraum bitte nicht rauchen: Es könnten entflammbare Gase und Dämpfe vorhanden sein: Brandgefahr.



Achtung, beim Auffüllen dürfen die verschiedenen Flüssigkeitsarten nicht verwechselt werden: Alle sind nicht miteinander verträglich, und das Fahrzeug könnte dadurch schwer beschädigt werden.

CODE DER MOTOREN - KAROSSERIEVERSIONEN

	Motorcode	Karosseriecode	
		6/7 Sitzplätze	5/8 Sitzplätze
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A (*)	179BXH1B1A (*)
		179AXH1B1AL (▼)	179BXH1B1AL (▼)

(*) Fiat Ulysse - (▼) Lancia Phedra

MOTOR

Code des MotortypsRHK
 VerbrennungsverfahrenDiesel
 Durchmesser und Hub
 der Kolben mm.....85x88
 Gesamthubraum cm³.....1997
 Verdichtungsverhältnis17,3:1
 Höchstleistung (EU) kW88
 entsprechende Drehzahl PS.....120
 UpM4000
 max. Drehmoment (EU) Nm.....300
 entsprechende Drehzahl kgm30,5
 UpM2000
 Kraftstoff PKW-Diesel
 (Spezifikation EN590)

FAHRLEISTUNGEN

Höchstgeschwindigkeit (*) km/h180
 Beschleunigung von 0 auf
 100 km/hsec.12,9
 Kilometer mit stehendem Start.... sec.34,3
 (*) Zulässig nach der ersten Benutzung-
 zeit des Fahrzeugs.

GEWICHTE (kg)

Gewicht des fahrbereiten
 Fahrzeugs (mit Betriebsmitteln,
 Reserverad, Werkzeugen
 und Zubehör):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)
 Maximal zulässige Lasten
 – gesamt:2530
 Max. zulässige Dachlast100
 Anhängelasten
 – gebremster Anhänger: 1820(*)/1800(▼)
 – ungebremster Anhänger:750
 Max. zul. Last auf dem Kugelkopf
 (gebremster Anhänger):73(*)/72(▼)
 (*) 6/7 Sitzplätze
 (▼) 5/8 Sitzplätze

BETRIEBSMITTEL (Liter)

Kraftstofftank: 80
– einschließlich einer Reserve von 8

Motorkühlanlage 11,5

Motorölwanne und Filter: 4,75

hydraulische Servolenkung 1,3

Hydraulikbremskreis mit
ABS-Vorrichtung (senza ESP) 0,85
ABS (con ESP) 0,935

Waschflüssigkeitsbehälter
für Front/Heckscheiben/
Scheinwerfer-Waschanlage: 7,5

PKW-Diesel (Norm EN590)

Mischung destilliertes Wasser
und Flüssigkeit **PARAFU 11** zu
je 50% oder **PARAFU UP**
(rot) zu 50%

SELENIA TURBO DIESEL (□)

TUTELA GI/A

TUTELA TOP 4

Mischung Wasser und Flüssigkeit
TUTELA PROFESSIONAL
SC 35

(□) Bei Temperaturen unter -15°C wird das Produkt **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40.

VERBRAUCH

(nach EG-Vorschrift 1999/100)
(Liter x 100 km)

Stadtzyklus 8,8

Landstraßenzyklus 5,8

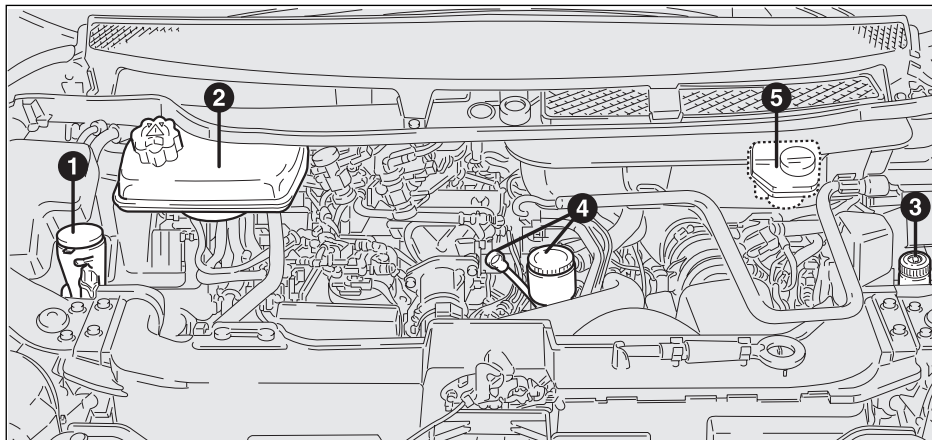
kombinierter Verbrauch 6,9

CO₂ EMISSIONEN

Die Werte der Emissionen an CO₂ in der nachstehenden Tabelle beziehen sich auf den kombinierten Verbrauch nach der EG-Vorschrift 1999/100 (g/km): 182

VERIFICACIÓN DE NIVELES

F0B0442m



1. Líquido del lavaparabrisas, lavalu-
neta, lavafaros (donde estén previs-
tos) -
2. Líquido refrigerante del motor -
3. Lí-
quido de la dirección asistida -
4. Acei-
te del motor -
5. Líquido de los frenos y
embrague hidráulico.



ADVERTENCIA

No hay que fumar nunca durante las intervenciones en el compartimento del motor: podría verificarse una presencia de gases y vapores inflamables, con el consiguiente riesgo de incendio.



Atención, durante los repostados, de no confundir los distintos tipos de líquido: todos son incompatibles entre ellos y podría dañar gravemente el vehículo.

CÓDIGOS DE LOS MOTORES - VERSIONES DE LA CARROCERÍA

	Código del motor	Código de la carrocería	
		6/7 plazas	5/8 plazas
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A (*)	179BXH1B1A (*)
		179AXH1B1AL (▼)	179BXH1B1AL (▼)

(*) Fiat Ulysse - (▼) Lancia Phedra

MOTOR

Código tipoRHK
 CicloDiesel
 Diámetro y recorrido de los pistones mm85x88
 Cilindrada total cm³1997
 Relación de compresión17,3:1
 Potencia máxima (CEE) kW88
 régimen correspondiente CV120
 r.p.m.4000
 Par máximo (CEE) Nm300
 régimen correspondiente kgm30,5
 r.p.m.2000
 CombustibleGasoil para autotracción
 (especificación EN590)

RENDIMIENTOS

Velocidad máxima (*) km/h180
 Aceleración de 0 a 100 km/hseg. 12,9
 Kilómetro con el vehículo paradoseg. 34,3
 (*) Admitido después del rodaje del vehículo.

PESOS (kg)

Peso del vehículo en orden de marcha (aprovisionado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)
 Peso máximo admitido
 – total:2530
 Peso máximo sobre el techo:100
 Peso remolcable
 – remolque frenado:1820(*)/1800(▼)
 – remolque no frenado750
 Peso máximo sobre la argolla (remolque frenado):73(*)/72(▼)
 (*) 6/7 plazas
 (▼) 5/8 plazas

APROVISIONAMIENTOS (litros)

Depósito del combustible:	80	Gasoil para autotracción (Especificación EN590)
– con una reserva de:	8	
Sistema de refrigeración del motor:	11,5	Mezcla de agua destilada y lí- quido PARAFLU 11 a 50% o PARAFLU UP (de color rojo) al 50%
Cárter del motor y filtro:	4,75	SELENIA TURBO DIESEL (☐)
Dirección asistida hidráulica:	1,3	TUTELA GI/A
Circuito de frenos hidráulicos con dispositivo ABS (senza ESP).....	0,85	TUTELA TOP 4
con dispositivo ABS (con ESP)	0,935	
Recipiente del líquido lavaparabrisas, lavaluneta, lavafaros:	7,5	Mezcla de agua y líquido TUTELA PROFESSIONAL SC 35

(☐) Con temperaturas inferiores a -15°C se aconseja utilizar **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40.

EMISIONES DE CO₂ EN EL ESCAPE

Los valores de emisión de CO₂ en el escape, se refieren al consumo combinado según la di-
rectiva 1999/100/CE (g/km):

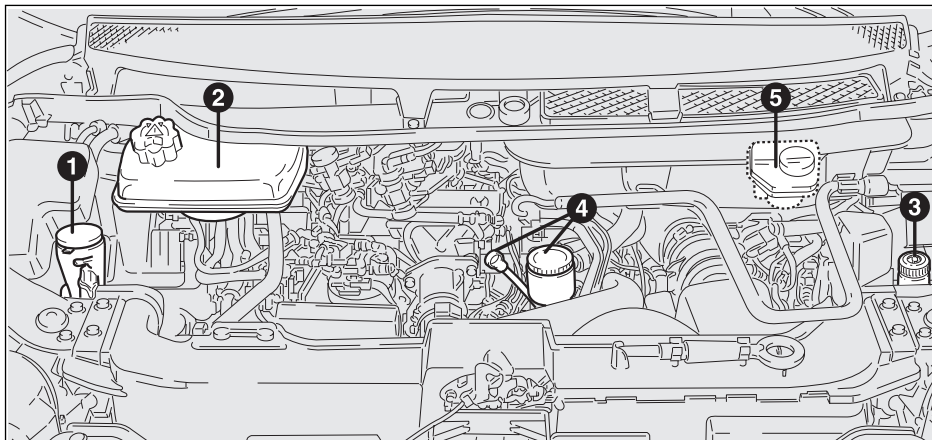
210

CONSUMO (según la directiva 1999/100/CE) (litros x 100 km)

Urbano	8,8
Inteurbano	5,8
Combinado	6,9

VERIFICAÇÃO DOS NIVEIS

F0B0442m



1. Líquido do lava-pára-brisas, lava-vidro traseiro, lava-faróis (se previstos) -
2. Líquido de refrigeração do motor -
3. Líquido da direcção assistida - 4. Óleo do motor - 5. Líquido dos travões e embraiagem hidráulica.



AVISO

Nunca fume durante a intervenção no vão do motor: podem ser presentes gases e vapores inflamáveis, com o risco de incêndio.



Atenção, durante os abastecimentos, para não confundir os vários tipos de líquidos: são todos incompatíveis entre si e se pode danificar gravemente o veículo.

CÓDIGOS DOS MOTORES - VERSÕES CARROÇARIA

	Código do motor	Código da carroçaria	
		6/7 lugares	5/8 lugares
2.0 JTD	RHK	179AXH1B1A (*)	179BXH1B1A (*)
		179AXH1B1AL (▼)	179BXH1B1AL (▼)

(*) Fiat Ulysse - (▼) Lancia Phedra

MOTOR

Código do tipo.....RHK
 CicloDiesel
 Diâmetro e curso dos pistões mm85x88
 Cilindrada total cm³1997
 Relação de compressão17,3:1
 Potência máxima (CEE) kW88
 regime correspondente CV120
 r.p.m.4000
 Binário máximo (CEE) Nm300
 regime correspondente kgm30,5
 r.p.m.2000
 CombustívelGasóleo para
 auto-tracção
 (especificação EN590)

RENDIMENTOS

Velocidade máxima (*) km/h180
 Aceleração de 0
 a 100 km/hseg.12,9
 Quilómetro paradoseg.34,3

(*) Admissível depois do primeiro período
 de uso do veículo.

PESOS (kg)

Peso do veículo em ordem
 de marcha (com abastecimentos,
 roda sobresselente, ferramentas
 e acessórios):1846÷1949(*)
1811÷1976(▼)
 Cargas máximas admitidas
 – total:2530
 Carga máxima no tecto:100
 Cargas rebocáveis
 – reboque travado:1820(*)/1800(▼)
 – reboque no travado750
 Carga máxima na rótula
 (reboque travado):73(*)/72(▼)

(*) 6/7 lugares
 (▼) 5/8 lugares

ABASTECIMENTOS (litros)

Depósito do combustível:..... 80
– compreendida uma reserva de:.....8

Sistema de refrigeração
do motor: 11,5

Cárter do motor e filtro: 4,75

Direcção hidráulica: 1,3

Circuito dos travões hidráulicos
com dispositivo ABS (senza ESP) 0,85
com dispositivo ABS (com ESP) 0,935

Recipiente do líquido
lava-pára-brisa, lava-vidro-
traseiro, lava-faróis: 7,5

(□) Para temperaturas inferiores a -15°C se aconselha o uso de **SELENIA WR DIESEL** SAE 5W-40.

Gasóleo para auto-tracção
(Especificação EN590)

Mistura de água destilada e lí-
quido **PARAFU 11** ao 50%
PARAFU UP (de cor
vermelha) ao 50%

SELENIA TURBO DIESEL (□)

TUTELA GI/A

TUTELA TOP 4

Mistura de água e líquido
TUTELA PROFESSIONAL
SC 35

SELENIA WR DIESEL SAE 5W-40.

CONSUMOS

(conforme a directriz
1999/100/CE)
(litros x 100 km)

Urbano8,8

Extraurbano5,8

Combinado 6,9

EMISSÕES DE CO₂

Os valores de emissão de CO₂ no escape, referem-se ao consumo combinado conforme a directriz 1999/100/CE (g/km): 182

Fiat Auto S.p.A

Quality - Assistenza Tecnica - Ingegneria Assistenziale -
Largo Senatore G.Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n. 603.46.874 - III /2006 - 1ª edizione